

**Maison Relais Conter**  
Service d'éducation et d'accueil  
40, rue de Syren  
L-5316 Contern  
T +352 26 78 69 560  
direction.rcon@elisabeth.lu  
www.elisabeth.lu



## **Informations aux parents pour les enfants de Précoce / Cycle 1 de la **Maison Relais Conter****

Chers parents,  
Afin de faciliter l'entrée à la Maison Relais Conter pour votre enfant et pour vous, nous souhaitons vous remettre un guide qui vous aidera et vous accompagnera en cas de questions.  
Nous nous réjouissons d'une bonne collaboration avec vous et souhaitons à votre enfant de passer de bons moments à la Maison Relais.

Team Maison Relais Contern

# A

## **Allergies**

Veillez nous informer si votre enfant souffre d'allergies  
C'est également une information importante pour notre équipe de cuisine.  
Si vous avez des allergies, voir aussi le point : Médicaments

## **Anniversaire de votre enfant**

Nous fêtons l'anniversaire de votre enfant à la Maison Relais, mais sans apporter de nourriture ou de cadeaux pour les autres enfants. Merci de votre compréhension.

## **Assurance (responsabilité civile)**

Les biens des enfants ne sont pas assurés. Ceci est valable pour les vêtements, les lunettes, les sacs, etc.

## **Assurance accident**

Tous les enfants inscrits à la Maison Relais sont assurés sont également assurés contre les accidents.

Cela vaut pour les accidents survenant sur le trajet direct vers la Maison Relais, à l'intérieur de la Maison Relais ou lors d'excursions.

# B

## **Heures de prise en charge**

*Pendant les périodes scolaires :*

Du lundi au vendredi de :  
7.00 - 8.00 heures (Accueil)

Les lundis, mercredis et vendredis de :  
11.45 - 14.00 et de  
16.00 h - 18.00 h

Mardi et jeudi de :  
11.45 - 18.00 heures

Lundi - vendredi de  
18.00 - 19.00 heures (Fermeture)

*Pendant les vacances*

Du lundi au vendredi de :  
07.00 - 19.00 heures

# C

## **Chaussons**

Nous ne voulons pas jouer avec les chaussures de ville sales dans le groupe, veuillez donner des chaussons à votre enfant.

## Clubs

Nous coopérons avec de nombreuses associations pour conduire votre enfant à ses activités (clubbus), l'y accompagner à pied et venir le chercher.

Nous coopérons par exemple avec l'AB Contern, l'Aurore Oetrange, l'UGDA, le club de football de Moutfort, le club de tennis de table, etc.

## Clubbus

Si votre enfant est inscrit dans un club et que les heures d'entraînement coïncident avec l'accueil de l'après-midi, nous vous offrons la possibilité que votre enfant soit conduit et récupéré par des collaborateurs. Pour cela, il est important de remplir un formulaire d'inscription.

## Collaboration

Une collaboration réussie entre la Maison Relais et les familles est la base pour notre travail avec les enfants. Les parents sont et restent les personnes de référence principales des enfants. Grâce à un échange régulier et basé sur la confiance chacun doit se sentir bien dans notre établissement. Une chose nous unit tous : le bien-être de l'enfant.

## Collation

Si votre enfant est inscrit toute la journée, nous lui offrons un goûter à 16h00.

Si votre enfant n'est inscrit que jusqu'à 16h00, nous vous prions de venir le chercher à l'heure afin de ne pas l'arracher à sa situation de repas.

## Conception pédagogique

Notre conception existe sous forme écrite

Si vous êtes intéressés, n'hésitez pas à nous contacter.

Les aspects essentiels de notre conception/plan cadre éducatif sont disponibles sur peuvent également être consultés sur notre site Internet.

## Contibus (by Sales-Lentz)

A partir du Cycle 3, vous avez la possibilité d'utiliser le Contibus pour le trajet aller ou retour de votre enfant vers / depuis la Maison Relais. (payant).

Le Contibus peut être réservé au numéro de téléphone : 8002 20 20.



**ANNEXE 7**  
**AUTORISATION PARENTALE**  
Déplacements autonomes en dehors du service  
PARENTAL CONSENT : Independent transport outside the institution

Par la présente, je soussigné(e) \_\_\_\_\_  
Hereby, I, the undersigned, \_\_\_\_\_

autorise mon enfant \_\_\_\_\_ du cycle \_\_\_\_\_ à se déplacer :  
authorise the transportation of my child \_\_\_\_\_ from cycle \_\_\_\_\_

seul entre notre domicile et l'institution et/ou activités parascolaires (à pied).  
Home and/or to out-of-school activities alone.

par Cont Bus (Service garanti par Sales-Lentz), by Cont Bus (service guaranteed by Sales-Lentz).

par PEDIBUS à l'association \_\_\_\_\_  Aller  Retour  
by PEDIBUS to the association \_\_\_\_\_ Go Return

par CLUBBUS à l'association \_\_\_\_\_  Aller  Retour  
by CLUBBUS to the association \_\_\_\_\_ Go Return

pendant toute l'année scolaire during the whole school year \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_  
ou pendant la période du \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_ au \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_  
or during the period from \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_ to \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_

Tous les  lundis  mardis  mercredis  jeudis  vendredis  
Every  Monday  Tuesday  Wednesday  Thursday  Friday

Début / start \_\_\_\_\_ h \_\_\_\_\_ h \_\_\_\_\_ h \_\_\_\_\_ h \_\_\_\_\_ h  
Fin\* / End\* \_\_\_\_\_ h \_\_\_\_\_ h \_\_\_\_\_ h \_\_\_\_\_ h \_\_\_\_\_ h  
\*Seulement si retour à la maison relais / \*only if your child returns to the maison relais

J'ai pris connaissance des conditions et explications au verso de cette page et m'engage à les respecter.  
Hereby I certify having read and approve the conditions and explanations on the back of this page and engage myself to respect them.

\_\_\_\_\_ le \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_ (signature)  
location date

**Maison Relais Center**  
Service d'éducation et d'accueil  
40, rue de Syren  
L-2019 CONTERN  
T +352 20 78 00 500  
direction.com@elisabeth.lu  
www.elisabeth.lu

**Maison Relais Center**  
Service d'éducation et d'accueil  
RUE LISIENBOURG, 7 640  
7161 LU LISIENBOURG  
BOEE LU43 0019 2206 5210 5000

**Maison Relais Center**  
Service d'éducation et d'accueil  
RUE LISIENBOURG, 7 640  
7161 LU LISIENBOURG  
BOEE LU43 0019 2206 5210 5000

Agence n°: DEAD20150037

## **Crème solaire**

Pour protéger votre enfant d'une trop forte exposition au soleil, nous l'aidons à mettre de la crème. Pour cela, nous utilisons la crème solaire "Eucerin", fournie par la Maison Relais. Si votre enfant est allergique à cette crème, veuillez nous en informer le plus rapidement possible et apporter une autre crème solaire portant son nom.

# D

# E

## **Éloge & critique**

Nous sommes toujours à l'écoute des compliments, des suggestions et des critiques.

## **Entretiens avec les parents/entretiens de développement**

De petits entretiens ont lieu tous les jours. Des entretiens de développement peuvent être fixés en fonction des besoins et des souhaits.

## **Équipe**

Notre équipe est composée de nombreux professionnels différents qui se développent grâce à des réunions d'équipe régulières et des formations continues.

## **Excursions**

Des actions en dehors de la Maison Relais en font partie pour nous. Nous souhaitons ainsi cibler et consciemment des champs d'expérience en dehors de créer des activités dans l'établissement. Une ouverture vers l'extérieur offre aux enfants la possibilité de découvrir leur environnement et de d'apprendre à connaître. Les fiches d'inscription aux excursions doivent impérativement nous être retournées remplies et signées (en cas d'excursion à l'étranger, nous avons également besoin d'une autorisation de la commune), sinon votre enfant ne pourra pas participer à l'excursion.

# F

## **Fermeture**

La Fermeture à la Maison Relais a lieu entre 18h00 et 19h00 dans le groupe "Eilen" (et par beau temps également à l'extérieur dans la cour du bâtiment Précoce/Cycle 1). Nous vous demandons de venir chercher votre enfant à l'heure chez nous. Si votre enfant n'est pas inscrit à la Fermeture mais que vous êtes dans l'impossibilité de venir le chercher à l'heure à 18h00, veuillez nous téléphoner brièvement et nous transmettre cette information. Ainsi, en cas de besoin, le personnel peut encore être planifié différemment avant.

Par respect pour notre personnel, nous vous prions de respecter l'heure de fermeture jusqu'à 19h00 au plus tard.

## **Formulaires**

Tous les formulaires actuels (fiche mensuelle, fiche vacance, etc.) sont disponibles dans le hall d'entrée du bâtiment Précoce/Cycle 1.

Vous pouvez également télécharger ces formulaires sur notre site Internet sous <https://enfance.elisabeth.lu/maison-relais-contern/fr/documents>.

Les formulaires remplis et signés peuvent être remis au bureau, déposés dans la boîte

aux lettres située dans le hall d'entrée ou envoyés par e-mail à l'adresse inscription.rcon@elisabeth.lu.

## G

### **Groupes : répartition et structure**

Les groupes sont fixes à la Maison Relais et ne peuvent malheureusement pas être changés pour des raisons pédagogiques et organisationnelles.

Les enfants ont cependant la possibilité de jouer ensemble tous les jours sur le terrain extérieur et, sur demande, d'aller voir d'autres groupes et donc leurs amis.

## H

## I

### **Inclusion**

Nous sommes une maison d'inclusion. Cela signifie que nous acceptons tous les enfants tels qu'ils sont. Chez nous, chaque enfant a la possibilité de se révéler librement, en fonction de son niveau de développement.

### **Informations**

Les dates et les informations concernant l'organisation et le fonctionnement des maisons relais sont disponibles sur notre site web.

### **Inscriptions**

Les modifications / dérogations à l'inscription annuelle doivent toujours être communiquées avant le 18 du mois pour le mois suivant. Attention ! Les vacances doivent toujours être demandées séparément sur les formulaires prévus à cet effet ! Les enfants ne sont pas automatiquement inscrits à toutes les vacances par l'inscription annuelle !

### **Interculturalité**

Dans notre Maison Relais, nous créons des conditions égales pour tous les enfants, indépendamment du milieu social, du sexe, de la religion, de l'origine ou de la nationalité. Les enfants doivent s'épanouir dans un environnement exempt de préjugés et considérer comme une évidence qu'il existe des différentes cultures, langues et pays d'origine : Car la diversité fait du bien !

## J

### **Jeu libre**

Le temps de jeu est un temps d'éducation !

Selon le principe que chaque enfant se construit lui-même, les enfants font l'expérience du jeu libre à jouer et à apprendre ensemble, ont expériences de succès, construisent des relations variées et s'entraînent à gérer les échecs et les conflits.

Ils agissent et font des recherches selon leurs propres intérêts d'apprentissage, à leur rythme et leur niveau de développement. Le jeu a une grande importance dans notre établissement.

Le matériel d'apprentissage correspondant est mis quotidiennement à la disposition des enfants par les éducateurs et les éducatrices.

### **Jouets**

Dans notre établissement, il y a suffisamment de matériel de jeu pédagogique pour que vos enfants puissent s'occuper. Afin d'éviter les disputes, les pertes ou les jouets défectueux, veillez à ce que le matériel de jeu (voitures, Lego, cartes, etc.) reste à la maison. Les doudous peuvent être apportés. Une exception est également valable pendant la phase d'adaptation de votre enfant.

### **Jours d'ouverture**

La Maison Relais est ouverte toute l'année, à l'exception de la période entre Noël et Nouvel An.

Les jours fériés officiels au Luxembourg font exception. Une information avec les jours de fermeture officiels de la Maison Relais est communiquée chaque année aux parents.

K

L

M

### **Maladie**

voir aussi le point Médicaments

Si votre enfant devait être malade, veuillez nous en informer, si possible, avant 8h00, par e-mail à cette adresse : [inscription.rcon@elisabeth.lu](mailto:inscription.rcon@elisabeth.lu) .

En cas de maladies contagieuses (p. ex. poux, rougeole, rubéole, scarlatine, infection gastro-intestinale, etc.) veuillez nous en informer immédiatement.

Si un membre du personnel / de la direction de la Maison Relais estime que l'état de santé de votre enfant ne lui permet plus de fréquenter notre structure, nous vous appellerons immédiatement, vous ou une autre personne de contact. Dans ce cas, veuillez-vous assurer que votre enfant soit pris en charge le plus rapidement possible.

### **Médicaments**

Voir aussi le point. maladie

Si votre enfant doit prendre des médicaments, nous avons besoin d'une "ordonnance" du médecin et d'une autorisation de votre part pour pouvoir les administrer. Il est important que l'autorisation soit à jour.

En cas de dépassement de la date de péremption des médicaments, il vous appartient, en tant que parents, de nous en apporter de nouveaux.

Ceci est particulièrement important si votre enfant a besoin de médicaments en raison d'allergies graves ou autres !

En cas d'allergies graves, il est également nécessaire de nous apporter un rapport précis (PAI) expliquant comment certains médicaments (p. ex. adrénaline, pompes à cortisone, etc.) doivent être administrés. En cas d'urgence, nous sommes autorisés à appeler une ambulance, même sans votre accord.

# N

## **Numéro de téléphone**

Il peut toujours arriver quelque chose à votre enfant. Veuillez communiquer-nous toujours votre numéro de portable et de téléphone actuel où nous pouvons vous joindre ou joindre une personne de confiance en cas d'urgence. N'oubliez pas d'enregistrer le numéro de téléphone de la Maison Relais et du groupe de votre enfant dans votre téléphone portable.

# O

# P

## **Parking**

Veuillez-vous garer sur les places de parking indiquées à côté de la halle de sport.

## **Phase d'adaptation**

Avant le début de la nouvelle année scolaire, une phase d'adaptation pour les nouveaux enfants a lieu à la Maison Relais pendant quatre semaines. Celle-ci peut être convenue avec vous le matin ou à midi et dure trois jours par enfant. Chez nous, la phase d'adaptation est organisée individuellement en fonction du bien-être de votre enfant. Pendant la phase d'adaptation, nous nous basons sur le modèle berlinois.

## **Phase de repos**

Votre enfant a eu une journée fatigante et peut-être longue à l'école et à la Maison Relais. Chez nous, il a la possibilité de se reposer. Nous avons des petits coins où les enfants peuvent se retirer et deux fois par semaine (le mardi et le jeudi) nous leur proposons des nous nous couchons sur des matelas moelleux dans la salle de groupe pour nous détendre à partir de 14 heures environ. Chaque enfant a la possibilité de dormir chez nous ces deux jours. Si vous nous demandez de ne pas laisser votre enfant dormir longtemps chez nous, nous le réveillerons au bout de 15-20 minutes au maximum. Nous vous demandons de respecter le temps de repos et de venir chercher votre enfant soit avant, soit après (à partir de 15h00 environ) cette relaxation.

## **Planification des vacances**

Nous impliquons les enfants dans la planification des vacances. Ils peuvent ainsi nous faire des propositions sur les thèmes que nous prenons, les activités que nous planifions, etc. Les enfants peuvent également participer à l'organisation des excursions.

## **Plurilinguisme**

Le multilinguisme fait désormais partie intégrante de la société luxembourgeoise. Chez nous aussi, à la Maison Relais, nous accueillons des enfants de différentes nationalités, origines et langues maternelles. Même si la langue d'usage entre les éducateurs et les enfants est le luxembourgeois, nous ne nous fermons pas à la diversité linguistique de vos enfants au quotidien.

## **Prise en charge des enfants**

En règle générale, vous pouvez venir chercher votre enfant à la Maison Relais l'après-midi à n'importe quelle heure indiquée. Veuillez tenir compte du fait que le mardi et le jeudi, entre 14h00 et 14h45, une phase de relaxation a lieu avec les enfants dans tous les groupes. Pendant ce temps, vous ne devez venir chercher votre enfant qu'en cas d'urgence ou après en avoir discuté avec les éducateurs/trices.

Si une personne de la famille ou une personne connue prend l'enfant à la maison, veuillez-vous assurer au préalable que cette personne est également autorisée à venir chercher l'enfant. En cas de doute, envoyez toujours un e-mail à inscription.rcon@elisabeth.lu avec les données importantes et la carte d'identité de la personne qui vient chercher l'enfant.

### **Projets**

Dans notre établissement, il y a toujours des projets qui sont nés de la participation des enfants.

(par exemple par des conférences d'enfants organisées au préalable).

Les enfants peuvent toujours apporter leurs idées et leurs souhaits pour l'organisation du quotidien.

### **Protection des données**

... est pour nous une évidence !

Les données personnelles sont traitées de manière strictement confidentielle, conformément à la version en vigueur.

# Q

# R

# S

### **Social Media**

Vous trouverez également la Maison Relais Conter sur les réseaux sociaux. N'hésitez pas à nous suivre pour être toujours au courant de nos activités.



### **Surveillance**

La surveillance du personnel pédagogique commence lorsque vous avez déposé votre enfant dans le groupe et se termine lorsque vous venez le chercher.

L'obligation de surveillance lors des manifestations et des fêtes de la Maison Relais incombe aux parents.

Cela vaut également pour les situations où les enfants sont amenés et récupérés.

# T

# U

## **Urgence**

Veillez laisser à la Maison Relais un numéro d'urgence auquel nous pourrions toujours vous joindre.

En cas d'urgence, nous sommes autorisés à appeler une ambulance, même sans votre accord.

# V

## **Vêtements**

Veillez donner à votre enfant un sac contenant des vêtements de rechange (t-shirt, pantalon, bas, slip). Nous vous prions de marquer les affaires de l'enfant avec son nom afin de faciliter l'identification des vêtements trouvés. Nous déclinons toute responsabilité en cas de perte, d'endommagement et/ou de confusion des vêtements, des jouets, des vélos, etc.

En cas de mauvais temps, nous vous conseillons de donner à votre enfant des bottes en caoutchouc ou des chaussures imperméables ainsi qu'un pantalon pour la boue.

Par temps ensoleillé, pensez à prévoir un casque pour protéger votre enfant des rayons dangereux du soleil.

# W

# X

# Y

# Z